Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 140

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 140 Bern, Samstag 18. Juni 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, samedi 18 juin 1949 **No 140**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Positiv S. à r. l., en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Einfuhr- und Devisenvorschriften. Argentine: Prescriptions en matière de devises et d'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, hzw. **Freitag 12 Uhr**, heim Sehweiz. **Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne,** à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläuhiger der Gemeinschuidner und aiie Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuidners hefindiiche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, hinnen der Eingahefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich hegiauhigter Abschrift dem hetreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüher dem Gemeinschuidner der Zinsenlauf für aiie Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, weiche unter dem frühern kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich hegiaubigter Abschrift hinnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeideten Dienstharkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerher des belasteten Grundstückes nicht mehr geitend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzhuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich hinnen der Eingabefrist als soichc anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht hinnen der Eingahefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen hei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falie ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, hahen die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuidner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige heiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du faiili et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à iui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faiilite arrête, à l'égard du failli, ie cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobiiier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et ies frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faiiiites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de honne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du faiili sont tenus de s'annoncer sous les pcines de droit dans le déiai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des hiens du faiili, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le déiai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, lis encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des îitres garantis par une hypothèque sur les immeubles du faiili sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même déiai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du faiili ont le droit d'assister aux assemhiées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui heni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titoiari di crediti garantiti da pegno immobiiiare devono insinnare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoitre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titoiari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le ioro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggindicatario di hnona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori dei faiiito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei heni spettanti al faiiito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e ia minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiiiare sngli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro io stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adnnanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1370[1])

Gemeinschuldner: Hunziker Werner, geb. 1895, ursprünglich Milchhändler, nachher Eiscrèmefabrikant, von Affoltern a. A., wohnhaft Leimbachstrasse 34 in Leimbach-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Hunziker & Co., Fabrikation von Trockenkartoffeln, Konfiserie- und Bäckereiwaren usw. und Handel mit diesen Produkten, Uetlibergstrasse 166, dato Malzstrasse 15, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1949.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. Juni 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1277[1])

Gemeinschuldner: Hauser Walter, geboren 1924, von Wädenswil, Elektriker, früher wohnhaft Seerosenstrasse 3, Zürich 8, jetzt Nüschelerstrasse 44, Zürich 1, Inhaber der Einzelfirma «W. Hauser, Elektro-Haus», Schaffhauserstrasse 18, Zürich 6, Verkauf von sämtlichen Artikeln der Elektrobranche sowie Elektroapparate-Reparatur-Service.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Juni 1949, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Eingabefrist: bis 29. Juni 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (1460)

Gemeinschuldner:
1. Firma Schaad M. & P., «Addi», alkoholfreie Getränke, Münsingen, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Münsingen.
2. Schaad Max, Kaufmann, Münsingen.
3. Schaad Paul, Kaufmann, Münsingen.
Beide Kollektivgesellschafter der obgenannten Firma.

Datum der Konkurseröffnung: 23. und 28. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Juni 1949, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Zum Ochsen», Münsingen.
Eingabefrist: 28. Juli 1949.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1461)

Failli: Purro Joseph, fils de Casimir, de Planfayon, associé d'«Etablissement technique S. à r. l.», à Fribourg, Daillettes 15.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1949.
Première assemblée des créanciers: mardi 21 juin 1949, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 18 juillet 1949.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1467)

Schuldner: Stauber Rudolf, von St. Gallen, Nachfolger der Firma Suter, Bürstenfabrikation, Webergasse 15, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 7. Juni 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 BG.
Eingabefrist: bis 7. Juli 1949.

Ct. Grigioni *Ufficio dei fallimenti, Roveredo* (1470)

Fallita: Misoxer Handweberei AG., San Vittore, rappresentata dal liquidatore Leo Feigl, Hergiswil am See.
Decreto apertura di fallimento della commissione del Tribunale del circolo di Roveredo: 2 maggio 1949.
Termine per la notifica crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (1471)

Faillie: Société en commandite Meyer & Cie., manufacture de draps et milaines, filature et teinturerie, à Moudon.
Date du prononcé: 13 juin 1949.
Première assemblée des créanciers: vendredi 24 juin 1949, à 15 heures, en salle de Maison de ville, à Moudon.
Délai pour les productions: 18 juillet 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier* (1468)

Faillie: Jeannerat frères, société en nom collectif, menuiserie-ébénisterie, à Chézard, commune de Chézard-St-Martin.
Propriétaire des immeubles articles 2363 et 2432 du cadastre de Chézard-St-Martin.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mai 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 27 juin 1949, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Cernier.
Délai pour les productions: 18 juillet 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1478)

Failli: Riesen Ernest, transports, commerce de céréales et tous produits du sol, rue des Charmilles 1, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 mai 1949.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 16 juin 1949.
Délai pour les productions: 8 juillet 1949.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Stammheim, Oberstammheim* (1479)

Im Konkurse über Hausammann Hans, Heu- und Strohhändler, von und in Unterstammheim, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (18. Juni 1949) an innert 10 Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Andelfingen (Präsidium) mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Fraubrunnen* (1480)

Im Konkurse über Schmutz Albert, Wirt und Handelsmann, Münchenbuchsee, liegt der Kollokationsplan und das abgeänderte Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1462)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Probst Jean, ci-devant hôtelier, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (1472)

Schuldnerin: Niederer Max & Co., Edelweiss-Drogerie, Schlösslistrasse 13, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 23. Juni bis 2. Juli 1949.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1475)

Gemeinschuldner: Hufschmid Adolf, Photoreporter, in Buchs.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 29. Juni 1949, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau einzureichen.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (1463)

Gemeinschuldner: Huber-Ledermann Albert, Reinach, früher in Sarmenstorf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 29. Juni 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1464)

Faillie: Capitol Timbres-poste S. A., à Lausanne.
Date du dépôt: le 18 juin 1949.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: le 28 juin 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1476)

Failli: Reift Marcel, boucher-charcutier, à Renens.
Délai pour intenter action: le 28 juin 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1469)

Failli: Montet William, ferblantier-appareilleur, en Ondallaz sur Blonay.
Date du dépôt: samedi 18 juin 1949.
Délai pour intenter action en opposition: au 28 juin 1949; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1481)

Faillie: Société anonyme Bel'Or, fabrication de bracelets fantaisie et de bracelets de montres, rue Dubois-Melly 3, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1482)

Failli: Miserez André, «Radio A. B. C.», rue Ancienne 29, Carouge-Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1483)

Modification d'état de collocation

Failli: Veuve Marcel, café-restaurant «Le Vieux-Bourg», rue Etienne-Dumont 5, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1466)

Gemeinschuldnerin: Fahrer Fritz & Cie., mit Sitz in Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 14. Juni 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (1477)

Das Konkursverfahren über Oertig Werner, Marktgasse, Interlaken, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. Juni 1949 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (1465)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 13 juin 1949, le président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par

Bitzi Joseph,

tailleur, à Aigle, et a en conséquence révoqué la faillite ouverte le 30 novembre 1948.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1473²)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der Firma Buomberger Gebr. AG., Neuenhof, gelangt Dienstag, den 19. Juli 1949, um 14 Uhr, im Restaurant «Kreuzstein», in Neuenhof, an öffentliche Steigerung die Liegenschaft

GB Neuenhof Nr. 19, Kat.-Plan 4/68:

27,26 a Gebäudeplatz, Platz und Garten, Althof, Steuerschatzung Fr. 1 250
Wohnhaus und Werkstätte Nr. 277, brandversichert zu Fr. 100 000
Wohnhaus Nr. 293, brandversichert zu Fr. 35 000

Anmerkung: Revers gegenüber der SBB betr. Lagerschuppen in einem Abstand von 1,20 m von der Bahngrenze Parz. 302.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. Juni 1949 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 15. Juli 1949. Konkursamt Baden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement du Val-de-Travers* (1474)

Débitrice: Corinox S. A., fabrique d'articles ménagers, à Noiraigue.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district du Val-de-Travers: 13 juin 1949.
Durée du sursis: deux mois, soit jusqu'au 13 août 1949.
Commissaire: Me André Barrelet, avocat, à Neuchâtel, Terreaux 7.
Délai pour les productions: jusqu'au 8 juillet 1949.
Assemblée des créanciers: jeudi 21 juillet 1949, à 14 heures 15, à la salle des audiences de l'hôtel-de-district, à Môtiers.
Examen des pièces: dès le 10 juillet 1949, dans les bureaux du commissaire au sursis, à Neuchâtel, Terreaux 7.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Konkurskreis Stammheim* (1484²)

Das Obergericht des Kantons Zürich (I. Zivilkammer) als obere kantonale Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 1. Juni 1949 den von Frau Risi-Egloff Anna, geb. 1897, in Unterstammheim (Zürich), Inhaberin der Parkettfabrik Stammheim, vertreten durch Dr. Ernst Utzinger, Rechtsanwalt, Zürich, Bahnhofstrasse 64, nunmehr vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Ausrichtung einer Nachlassdividende von 40 % (ursprünglich 25 %, erstinstanzlich 30 %) an die nicht privilegierten oder nicht durch Pfänder sichergestellten bzw. gedeckten Gläubiger sowie auf volle Befriedigung der privilegierten Gläubiger genehmigt und für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Die Nachlassdividende ist zahlbar spätestens 30 Tage nach der gerichtlichen Genehmigung des Nachlassvertrages. Zur Sicherstellung der Nachlassdividende derjenigen Gläubiger, welche auf Sicherstellung nicht verzichtet haben (fünf Gläubiger der 5. Klasse mit einer Forderungssumme von insgesamt Fr. 798 730.35 haben auf Sicherstellung ihrer Nachlassdividende verzichtet), ist bei der Zürcher Kantonalbank, in Zürich, ein Betrag von Fr. 290 000 auf Sperrkonto hinterlegt worden; über letzteres kann nur durch den heutigen Vertreter der Nachlasspetentin und Herrn Dr. Martin Howald, Rechtsanwalt, Zürich, Talstrasse 59, welcher zur Ueberwachung der Dividendenauszahlung bestimmt worden ist, gemeinsam verfügt werden.

Den Gläubigern der bestrittenen Forderungen werden hiemit zur klageweisen Geltendmachung ihrer Forderungen peremtorische, von der erstmaligen Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an laufende Fristen angesetzt, nämlich eine solche von 10 Tagen zur Einklagung ihrer Ansprüche beim zuständigen Friedensrichteramt und eine weitere von 30 Tagen, um im Falle eines ergebnislosen Sühnversuches die Weisung dem zuständigen Gerichte einzureichen, beides unter der Androhung, dass bei Fristversäumnis ihre Ansprüche verwirkt sind (Art. 310 SchKG).

Der obergerichtliche Beschluss vom 1. Juni 1949 ist rechtskräftig. Mit der öffentlichen Bekanntmachung dieses Entscheides fallen die Wirkungen der seinerzeit der Nachlasspetentin bewilligten Nachlaßstundung dahin (Art. 308 Abs. 2 SchKG).

Andelfingen, den 11. Juni 1949.

i. A. des Obergerichts Zürich,
Bezirksgerichtskanzlei Andelfingen.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1485)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 25. Mai 1949 den von der Firma Schenkel & Streule, Sportartikelfabrik, Fridaustrasse 7, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. K. Streit, Talstrasse 25, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 30 %, sofort zahlbar nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieses Entscheides im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung dahin.

Zürich, den 16. Juni 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus* (1486)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 30. Mai 1949 den Nachlassvertrag des Schuldners Hefti Heinrich, Polsterwerkstätte und Möbelhandlung, Glarus, bestätigt.

Glarus, den 15. Juni 1949.

Namens des Zivilgerichtes,
der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lieni. der Gerichtsschreiber i. V.: H. Elmer.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Juni 1949.

Personalfürsorgefonds der Industrieprodukte Handels A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. April 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt: a) die Fürsorge der durch Alter oder Krankheit erwerbsunfähig oder aus anderen Gründen unterstützungsbedürftig gewordenen Angestellten und Arbeiter der Firma « Industrieprodukte Handels A.G. », in Zürich; b) in Todesfällen die Ausrichtung von Sterbegeldern und die eventuelle Gewährung von Unterstützungen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivuntersehrift je zu zweien. Diese sind Albert Ulrich, von Zürich, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, Vorsitzender, und Werner Stüber, von und in Zürich, Protokollführer. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 7 in Zürich 8 (bei der Firma « Industrieprodukte Handels A.G. »).

14. Juni 1949.

Fürsorgefonds für die Angestellten des V.S.T.V., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1945, Seite 2290). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde durch öffentlich beurkundete Erklärung seines Präsidenten vom 22. März 1949 abändern lassen. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 22. April 1949 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds des V.S.T.V.** Sie bezweckt die Fürsorge für die vom « Verband der Schweizerischen Textil-Veredlungs-Industrie (V.S.T.V.) », in Sankt Gallen, bezeichneten Angestellten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Sie kann auch Witwen und Waisen von Angestellten unterstützen. Die Stiftung soll ausserdem die Unterstützung in Not geratener früherer Inhaber von Verbandsfirmen ermöglichen. Die weitere Aenderung berührt die eingetragenen Tatsachen nicht.

14. Juni 1949.

Fürsorgestiftung der Egli & Co. Korsettfabrik A.G., in Brüttisellen, Gemeinde Wangen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1948, Seite 3499). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 16. Mai 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Uster hat als Aufsichtsbehörde die Abänderung am 24. Mai 1949 genehmigt. Die früher veröffentlichten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

14. Juni 1949.

Fürsorgestiftung der AERMO G.m.b.H. Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2362). Neues Geschäftslokal: Talstrasse 66 in Zürich 1 (bei der « AERMO G.m.b.H. »).

14. Juni 1949.

Unterstützungsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Anglo-Swiss Biscuit Company, Winterthur, in Winterthur (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1838). Fritz Bridler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Adolf Montag, von Winterthur, in Islikon.

14. Juni 1949.

Personalfürsorgestiftung der Goldleistenfabrik Aktiengesellschaft in Niedergiatt b. Zürich, in Niederglatt (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Robert Sutz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Präsident desselben gewählt worden Wilhelm Furrer, von Neftenbach, in Stadel. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Thun

13. Juni 1949.

Hilfsfonds des Konsum-Vereins Thun-Steffisburg und Umgebung, in Steffisburg, Stiftung (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1822). Edwin Gertsch, Präsident, und Robert Rüfenacht, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten ist Hans Stucki, von Tägertschi, in Thun, zum neuen Sekretär Eduard Marti, von Grossdietwil (Luzern), in Thun, gewählt worden. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. Juni 1949.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Fa. Cartonnagen A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 999). Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1949 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Der Name lautet nun **Personal-Fürsorge-Stiftung der Firmen Cartonnagen A.G. Luzern und Cartonnagen-Fabrik GmbH. Solothurn.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirmen und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 12. Mai 1949 die Genehmigung erteilt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. Juni 1949.

Jacques Brodbeck-Sandreuter-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1947, Seite 464). Durch Urkunde vom 19. Mai 1949 wurde, mit Zustimmung des Regierungsrates vom 31. Mai 1949, das Stiftungsstatut geändert. Aus dem Kuratorium ist Dr. Max Hartmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Rudolf Speich ernannt. Neu wurde gewählt Dr. Franz Huber, von Aedermannsdorf, in Basel. Alle zeichnen zu zweien.

15. Juni 1949.

Augenheilanstalt in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3383). Aus der Kommission ist der Präsident Dr. Samuel Burckhardt ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt Dr. Hans Peter Schmid, als Präsident, und Dr. Peter Lotz, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

13. Juni 1949.

Pensionsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Farbenfabrik Vindonissa A.G., in Brugg (SHAB. Nr. 290 vom 9. Dezember 1944, Seite 2707). Aus der Verwaltungskommission ist der Präsident Robert Furrer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltungskommission und zugleich zum Präsidenten wurde gewählt Jacques Lamunière, von Genf, in Lausanne. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

13. Juni 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Nyffeler & Jordi A.G., Strengelbach, in Strengelbach (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 425). Das Stiftungsratsmitglied Max Vock, Kassier und Aktuar, wohnt nun in Strengelbach.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

11 juin 1949.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fonderie du Vallon S.A., à Lausanne, fondation (FOSC. du 11 mai 1943). Par décision du 17 mai 1949, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a modifié l'acte de fondation et les statuts. La fondation a pour objet l'amélioration du sort des employés et des ouvriers de la fondatrice et de leur famille par le moyen de subsides destinés à aider les bénéficiaires et leur famille à faire face aux conséquences économiques résultant notamment des charges de famille, de la retraite, du chômage, de l'invalidité, des accidents et du décès. Les pouvoirs de l'administrateur décédé, Adolphe Gisling, sont éteints. André Gisling, de Gossau (Zurich), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle.

Bureau de Vevey

10 juin 1949.

Fondation pour l'Enfance montreusienne, à Montreux-Planches. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 mai 1949, une fondation. Elle a pour but d'offrir aux enfants du cercle de Montreux, spécialement à ceux qui sont en âge de scolarité, lorsque leur état de santé le justifie ou qu'ils sont de familles modestes, une cure d'air ou un séjour de vacances dans les meilleures conditions climatiques, sanitaires, morales et financières. Les enfants désignés par le médecin scolaire en raison de leur état de santé ont, en principe et dans une proportion équitable, la priorité sur les autres bénéficiaires. La fondation peut étendre le cercle de son activité en faveur d'enfants domiciliés dans le Cercle de Montreux qui ne remplissent pas les conditions fixées ci-dessus, notamment en faveur d'apprentis ou d'enfants en bas âge, en tant que le but principal indiqué ci-dessus n'en souffre pas. Le comité de direction est composé de 7 membres nommés par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction, soit: Auguste Collet, président, de Suchy, à Montreux-Châtelard; Annette Klunge, d'Aubonne, à Clarens-Le Châtelard; Robert Carrard, du Châtelard, à Clarens-Le Châtelard; Marguerite Carrard, du Châtelard, à Clarens-Le Châtelard; Victor Dentan, de Lutry, à Montreux-Les Planches; Frank Mermod, de Ste-Croix, à Territet-Les Planches; Edouard Jaccoud, de Puidoux, à Montreux-Châtelard. Bureaux de la fondation: chez le président, avenue Belmont 41, Montreux-Châtelard. Domicile légal: Greffe municipal de Montreux-Les Planches.

11 juin 1949.

Fondation Séchaud, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 22 juin 1934, Nº 143). Selon décision du conseil d'administration du 9 mai 1949, approuvée par arrêté du Conseil d'état du canton de Vaud du 7 juin 1949, la fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Positiv S. à r. l., en liquidation, Genève, 12, rue du Mont-Blanc

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1948, Positiv S. à r. l. a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation le 28 décembre 1948.

MM. les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 31 juillet 1949, sous peine de forclusion, et MM. les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur: (AA. 180³)

Jean-Paul Weber, expert-comptable,
Genève, 12, rue du Mont-Blanc.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Argentinien — Einfuhr- und Devisenvorschriften

(Siehe auch Veröffentlichung im SHAB Nr. 67 vom 21. März 1949)

Mit Rundschreiben Nr. 1106, vom 24. Mai 1949, hat die argentinische Zentralbank zwei Warenlisten, « A » und « B », herausgegeben. Für Waren, die auf der Liste « A » figurieren, nimmt die Zentralbank Gesuche um Erteilung von Devisenvorgenehmigungen mit oder ohne Devisenzuteilung entgegen, für Waren der Liste « B » dagegen nur Gesuche ohne Devisenzuteilung.

Es figurieren auf der Liste « A » unter anderem:

Argentinische Tarifnummer	Warenbezeichnung
636—640	Ersatzteile für Autos dieser Nummern
893	Goldfedern zu Füllfederhaltern
940	Werkzeuge für Goldschmiede
941	Uhrengläser
1000/2	Grammophonplatten
1022/5	Grammophonwerke
1030	Gedruckte Musik
1055	Grammophonnadeln
1154/55	Nadeln dieser Nummern
1159, 1161 1164, 1166 1167, 1171	Draht dieser Nummern
1720	Feilen dieser Nummer
1726/27	Schlüssel dieser Nummern
2053/58	Sägen dieser Nummern
2120/22	Drucklettern
2197	Zubehörteile für elektrische Messapparate
2218, 2224 2226, 2230	Drähte und Kabel dieser Nummern
2234/5	Ampéremeter und Voltmeter
2274	Telephonumschalter
2275	Messer, Apparate und Instrumente zum Messen des elektrischen Stromes, Widerstandsmesser usw.
2353/8	Telephone im allgemeinen
3518	Rohe Baumwollbänder zur Herstellung von Farbbändern für Schreibmaschinen
3614	Kunstseidengespinste (Zellwolle ausgenommen)
3615/6	Baumwollgespinste, roh, zum Weben, über Nr. 30 engl.
3617/8	Baumwollgespinste, farbig, zum Weben, über Nr. 30 engl.
3619	Seidengespinste zum Weben
3623/5	Baumwollgarne zum Nähen, Sticken, Weben, dieser Nummern
3885	Gedruckte Bücher im allgemeinen
	Von den Waren des argentinischen Zolltarifabschnittes « Farben, Oele und chemische Erzeugnisse », Tarifnummern
4233 bis 4906,	gehören die Erzeugnisse von etwa 500 Tarifnummern zur Liste A, so z. B. flüssiges Anilin und seine Salze, Aniline der Tarifnummern 4318/19, Farbstoffe der Tarifnummern 4477/80, Essenzen (ätherische Oele) der Tarifnummern 4518/30, DDT-Insektenvertilgungsmittel der Tarifnummer 4643, Morphin und seine Salze, Opium im allgemeinen, Pillen der Tarifnummern 4759/60, Teobromin usw.
	Aus der Tarifgruppe « Pharmazeutische Spezialitäten und Arzneimittel », Tarifnummern
4907 bis 5086,	sind die Erzeugnisse von etwa 100 Tarifnummern auf die Liste « A » gesetzt worden, so z. B. Comprimés, Tabletten und Pastillen der Tarifnummern 4955/56, Pillen usw. der Tarifnummern 5033/35 usw.
5088	Nadeln für Wundnäbte
5100	Röntgenstrahlapparate
5106	Glaswaren für Laboratorien dieser Nummer
5160	Unbelichtete Filme
5174	Künstliche Zähne
5199	Chirurgische, physikalische, optische, chemische und Ingenieur-Instrumente dieser Nummer
5298	Theodolite
	Maschinen im allgemeinen.

Auf der Liste « B » erscheinen u. a.:

Argentinische Tarifnummer	Warenbezeichnung
1157/8, 1160 1162/3, 1165 1167, 1169	Eisen- und Stahldraht dieser Nummern
2133/6 2139	Schrauben und Muttern dieser Nummern
4531	Künstliche Fruchtessenzen
4532	Essenzen oder alkoholische Extrakte zur Parfümherstellung, mit nicht mehr als 25 % Extrakt- oder Alkoholgehalt
5107	Glaswaren mit Gradeinteilung, nicht anderwelt genannt
5301	Industriethermometer.

Für die auf der Liste A erwähnten Erzeugnisse können die argentinischen Importeure Gesuche um Erteilung von Devisenvorgenehmigungen mit Devisenzuteilung nach Massgabe ihrer Bedürfnisse einreichen, wenn es sich um Bezüge aus Bolivien, Chile, Paraguay, Peru, Uruguay, aus dem Währungsbereich der spanischen Peseta oder des französischen Frankens handelt.

Sollen die Importe aber aus Brasilien, Tschechoslowakei, Dänemark, Finnland, Ungarn, Polen, Rumänien, Schweden, Schweiz, Jugoslawien, dem Währungsbereich des Pfundes, der Lira, des belgischen Frankens oder des holländischen Guldens getätigt werden, so können die regulären Importeure (importadores habituales) Gesuche nur im wertmässigen Umfang von 50% ihrer jährlichen Durchschnittsimporte während der Jahre 1947 und 1948 einreichen. Dabei sind die noch vorhandenen Lager und der Zeitraum anzugeben, während welchem die neu einzuführenden Mengen den Bedarf decken.

Stammen die Waren aus anderen als den vorerwähnten Ländern, so können die Gesuche nur auf 25% der jährlichen Durchschnittsimporte 1947/48 lauten.

Gesuche um Erteilung von Devisenvorgenehmigungen für die Ländergruppe, wozu die Schweiz gehört, müssen bis spätestens 30. Juni 1949 eingereicht werden.

Gesuche um Verabfolgung von Devisenvorgenehmigungen ohne Devisenzuteilung können für alle auf den Listen « A » und « B » aufgeführten Waren ohne mengenmässige Beschränkung eingereicht werden; indessen gelten die einschränkenden Bestimmungen des Rundschreibens Nr. 1086 im Falle der Bezahlung mit eigenen Devisen (Nachweis der Herkunft der Mittel), bzw. im Falle der Einfuhr als Kapitalinvestition (Kontrollvorschriften für solche Anlagen). 140. 18. 6. 49.

Argentine — Prescriptions en matière de devises et d'importation

(Voir aussi publication en langue allemande à la FOSC. N° 67 du 21 mars 1949)

Par circulaire N° 1106 du 24 mai 1949, la Banque centrale d'Argentine a publié deux listes de marchandises, «A» et «B». Pour les marchandises énumérées sur la liste «A», les intéressés peuvent présenter à la Banque centrale des demandes tendant à obtenir des permis de change préalables avec ou sans octroi de devises, pour les produits de la liste «B» seulement des demandes sans octroi de devises.

Sur la liste «A» figurent entre autres:

Numéros du tarif douanier argentin	Désignation de la marchandise
636—640	Pièces de rechange pour autos de ces numéros
893	Plumes en or pour plumes-réservoir
940	Outils pour bijoutiers
941	Verres de montres
1000/2	Disques pour gramophones
1022/5	Mouvements de gramophones
1030	Musique imprimée
1055	Aiguilles pour gramophones
1145/55	Aiguilles de ces numéros
1159/61 1164, 1166 1167, 1171	Fils de fer, d'acier et de zinc de ces numéros
1720	Limes de ce numéro
1726/27	Clefs de ces numéros
2053/58	Scies de ces numéros
2120/22	Caractères d'imprimerie
2197	Accessoires pour compteurs électriques
2218, 2224 2226, 2230	Fils et câbles de ces numéros
2234/5	Ampèremètres et voltmètres
2274	Commutateurs pour téléphones
2275	Compteurs, appareils et instruments pour mesurer le courant électrique, la résistance, etc.
2353/8	Téléphones en général
3518	Rubans en coton blanc pour la fabrication de rubans encreurs pour machines à écrire
3614	Filés de soie artificielle (à l'exclusion de la fibranne)
3615/6	Filés de coton, écru, pour le tissage, au-dessus du N° 30 anglais
3617/8	Filés de coton, en couleur, pour le tissage, au-dessus du N° 30 anglais
3619	Filés de soie pour le tissage
3623/5	Fils de coton à coudre, broder, tisser, de ces numéros
3885	Livres imprimés en général
	Les marchandises d'environ 500 numéros du chapitre « couleurs, huiles et produits chimiques » du tarif douanier argentin, comportant les numéros tarifaires
4233 à 4906	figurent sur la liste « A », par exemple l'aniline liquide et ses sels, les anilines des N°s 4318/19, les colorants des N°s 4477/80, les essences (huiles éthériques) des N°s 4518/30, les insecticides DDT du N° 4643, la morphine et ses sels, opium de toute sorte, pilules des N°s 4759/60, la théobromine, etc., etc.
	Les marchandises d'environ 100 numéros du chapitre « Spécialités pharmaceutiques et spécifiques médicinaux » du tarif douanier argentin, comportant les numéros tarifaires
4907 à 5086	figurent sur la liste « A », entre autres les comprimés, tablettes et pillules des N°s 4955/56, les pillules des N°s 5033/35, etc., etc.
5088	Aiguilles pour sutures
5100	Appareils à rayons X
5106	Articles en verre pour laboratoires de ce numéro
5160	Pellicules vierges
5174	Dents artificielles
5199	Instruments de chirurgie, de physique, d'optique, de chimie et d'ingénieur, de ce numéro
5298	Théodolites
	Machines en général

Sont rangées dans la liste «B» entre autres les marchandises suivantes:

Numéros du tarif douanier argentin	Désignation de la marchandise
1157/8, 1160 1162/3, 1165 1167, 1169	Fils de fer ou d'acier de ces numéros
2133/6 2139	Vis et écrous de ces numéros
4531	Essences artificielles de fruits
4532	Essences ou extraits alcooliques pour la parfumerie, ne contenant pas plus de 25 % de parfums ou d'essences
5107	Articles en verre gradués, non dénommés ailleurs
5301	Thermomètres industriels

Pour les articles énumérés sur la liste «A», les importateurs argentins peuvent présenter des demandes tendant à obtenir des permis de change préalables avec octroi de devises conformément à leurs besoins, s'il s'agit d'importations de Bolivie, Chili, Paraguay, Pérou, Uruguay, de la zone monétaire de la peseta espagnole ou du franc français.

Si les marchandises à importer sont livrées du Brésil, de la Tchécoslovaquie, du Danemark, de la Finlande, Hongrie, Pologne, Roumanie, Suède, Suisse, Yougoslavie, de la zone monétaire de la livre, de la lire, du franc belge ou du florin hollandais, les importateurs réguliers (importadores habituales) ne peuvent demander des permis de change préalables que dans la mesure de 50 % de la valeur moyenne annuelle des importations effectuées pendant les années 1947 et 1948. Lors de la présentation de la demande, l'importateur doit mentionner les stocks encore existants et la période pendant laquelle les quantités à importer satisfont à ses besoins.

Si les produits devant être importés ont leur origine dans un pays autre que ceux mentionnés ci-dessus, les importateurs ne peuvent demander des permis que pour une valeur maximum de 25 % de la moyenne annuelle 1947/48.

Les demandes pour l'obtention de permis de change préalables concernant le groupe de pays auquel appartient la Suisse, doivent être présentées le 30 juin 1949 au plus tard.

Les demandes concernant la délivrance de permis de change préalables sans octroi de devises peuvent être soumises à la Banque centrale d'Argentine sans limitations quantitatives pour les marchandises des listes «A» et «B»; les dispositions restrictives de la circulaire N° 1086 au cas du paiement avec des devises propres (preuves sur la provenance des devises) ou au cas d'une importation comme investissement de capital (prescriptions de contrôle régissant de tels investissements) sont en revanche toujours applicables. 140. 18. 6. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Aktiengesellschaft BROWN, BOVERI & CIE., BADEN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 5. Juli 1949, 10.30 Uhr
im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Baden

Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1948/49.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1949.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Stimmkarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Donnerstag, den 30. Juni 1949, gegen Hinterlegung dieser Aktien

am Sitze der Gesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur
} und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren Pictet & Cie. in Genf.

durch diese Depotstellen verabfolgt.

Die Stimmkarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Herren Namenaktionäre bis und mit Donnerstag, den 30. Juni 1949, ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 18. Juni 1949 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 18. Juni bis 5. Juli 1949, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, bleiben die Uebertragungen von Namenaktien sistiert. Z 505

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. Juni an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Herren Aktionären auf Wunsch zugesandt.

Baden, den 18. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Hôtel d'Angleterre société anonyme à Vevey

Messieurs les porteurs d'actions de l'Hôtel d'Angleterre société anonyme à Vevey, dont la raison a été modifiée par l'assemblée du 26 juin 1947 en celle de « Société Immobilière La Riviéra S.A. à Vevey », sont rendus attentifs à la communication ci-après:

Société Immobilière la Riviéra S. A. à Vevey

Messieurs les actionnaires sont informés que l'assemblée générale du 3 juin 1949 a pris les décisions suivantes:

a) réduction du capital social par remboursement à la valeur nominale, en espèce, de 167 actions ordinaires de 35 fr. chacune,
b) augmentation du capital social par l'émission au pair de 60 actions ordinaires de 100 fr. chacune.

L'augmentation du capital social a été entièrement souscrite et libérée.

Le souscripteur s'est engagé à céder jusqu'au 31 août 1949, à la valeur nominale, soit 100 fr., les actions nouvelles aux porteurs d'actions ordinaires de 35 fr. Pour acquérir une action nouvelle, il faut être porteur de 3 anciennes.

Messieurs les actionnaires porteurs d'actions ordinaires de 35 fr. sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 31 août 1949, à 18 heures, chez M. Hugo Buscaglia, président du conseil d'administration, rue Mauborget 12, à Lausanne, pour en recevoir le remboursement, et demander, le cas échéant, d'acquérir des actions nouvelles.

Passé le 31 août 1949, la contre-valeur des actions ordinaires de 35 fr. non présentées sera consignée à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. L 300

Le conseil d'administration.

Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef AG., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. Juni 1949, 15 Uhr, in das Lokal der Gesellschaft, Peterstrasse 20, Zürich 1, eingeladen, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Vorlage von Bericht und Rechnung über das Geschäftsjahr 1948.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 18. Juni 1949 an den Aktionären zur Einsichtnahme in unserem Büro auf, woselbst auch Stimmkarten gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch ein Nummernverzeichnis bis am 25. Juni 1949 bezogen werden können. Z 506

Zürich, den 16. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Abroll-Apparate für **Packpapier** und **Wellkarton-Rollen**

Coupeur-Schneide-Apparate

Wand- und Tischmodelle für diverse Rollenbreiten

(Prospekte zu Diensten)

P. Gimmi & Co. AG., «Zum Papyrus» St. Gallen

einfach Ideal. Blätter an jeder x-beliebigen Stelle auswechselbar. Erprobte Lineaturen für Buchhaltung, Protokolle, Kontrollen, Statistik, usw. Muster durch jede Papeterie.

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG BERN

Zu verkaufen

Baumwollstoffe

besonders geeignet für industrielle Verarbeitung. Reine Baumwollqualität im Gewicht von zirka 230 bis 240, 330 bis 340, und 450 gr/m². Bailenbreite zirka 117 bis 120 cm

Muster stehen zur Verfügung

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre A 11417 Z an **Publicitas Zürich 1**

Kistenfabrik Zug AG., Zug

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinkte Kisten, genutet und verleimt. Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in solider, fachmännischer Ausführung. Telefon 4 01 55

Für Industrielle

Konkursamtliche Versteigerung von Bureaumobiliar und Maschinen

Aus dem Konkurse der « Fadntub AG. » (Fabrikation von durchsichtigen Körpern und ähnlichen Produkten nach patentiertem Verfahren) werden

Freitag, den 24. Juni 1949, 15 Uhr,

in den Lokalitäten der Konkursitin an der **Freilagerstrasse 40 in Zürich 9-Albisrieden,** gegen Barzahlung getrennt öffentlich versteigert:

a) gesamthaft:

das Bureaumobiliar: 7 Schreibtische, 1 Sitzungstisch, 1 Drehstuhl und 8 Armstühle mit Lederpolster, div. Bureaustühle und -tische, 3 Schreibmaschinentische, 3 Schreibmaschinen « Royal », 1 el. autom. Rechenmaschine « Hammann », 1 Vervielfältigungsmaschine, 1 Kassenschrank, 2 Regale, 1 Aktenrollschrank, 1 Registrierkasten, 2 Teppiche n. div a. m.

b) gesamthaft:

die Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen mit zugehörigem Inventar und samt den Patentrechten für die Herstellung von durchsichtigen Hülsen, Dosen usw. nach dem Spezialverfahren der Konkursitin: 1 Rührwerk, div. Kessel, 1 Filteranlage, 10 Tauchapparaturen samt grossem Formenpark, 3 Kühl- und Trockenschränke, 1 Ventilationsanlage, 1 Versuchsanlage für Herstellung von Acetatfollen, 1 Rückgewinnungsanlage u. v. a. m.

Besichtigungsmöglichkeiten:
Montag, den 20. Juni
Mittwoch, den 22. Juni } je 14—17 Uhr,
Freitag, den 24. Juni, 14—15 Uhr,
an der Freilagerstrasse 40 in Zürich 9-Albisrieden.

Ein detailliertes Verzeichnis der Steigerungsobjekte sowie die Steigerungsbedingungen liegen den Interessenten beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf. Z 487

Zürich 3, den 13. Juni 1949. **Konkursamt Wiedikon-Zürich:** D. Heibling, Notar.

Cementia Holding AG., Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. Juni 1949, 11 Uhr, in den Bureaux des Bankhauses Blankart & Cie., Zürich 1, Stadthausquai 7

Traktandum:

1. Wahl des Verwaltungsrates.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen vorangehenden Erlag der Aktien mit Nummernverzeichnis bei dem Bankhause Blankart & Cie., Zürich 1, Stadthausquai 7, bis spätestens 26. Juni 1949 zu beziehen. Z 488

Zürich, den 18. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

SAVED, Société Anonyme de Verres Extra-Durs à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

pour le jeudi 30 juin 1949, à 17 heures, en l'étude de MM. Louis et Pierre Lacroix, notaires, à Genève, 8, rue de la Croix d'Or, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport de l'administration sur les comptes au 31 décembre 1948 et 30 juin 1949.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Délibération et votation sur ces rapports.
4° Décharge à l'administration.
5° Démission et nomination d'administrateurs.
6° Nomination d'un contrôleur.
7° Transfert du siège social et modification des statuts y relative.
8° Divers. X 226

Les comptes de profits et pertes, les bilans, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions de modifications des statuts sont à la disposition de Messieurs les actionnaires en l'étude de MMes Louis et Pierre Lacroix, notaires, à Genève, 8, rue de la Croix d'Or.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs actions ou un certificat de blocage délivré par une banque.

L'administration.

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie **rollende** kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Die Gemeinde Dübendorf bat zu günstigen Bedingungen zirka

100 000 m² baureifes Industrieland

an Hauptverkehrsstrasse, zirka 15 Autominuten vom Stadtzentrum und Flughafen Kloten entfernt, ganz oder parzellenweise abzugeben. Möglichkeit für Geleiseanschluss. — Nähere Auskunft erteilt die Gemeindeverwaltung Dübendorf (Tel. 93 44 07).

Gut eingeführte

Damenmäntel- und Kostümefabrik

in Zürich ist aus Gesundheitsrücksichten per 1. Oktober oder früher zu verkaufen. Für tüchtigen Fachmann sehr gute Existenz. Seriöse Selbstinteressenten mit Kapitalausweis erhalten Auskunft unter Chiffre Q 11080 Z an Publicitas Zürich 1.

Dipl. Chemiker

mit reicher Laborat.- und Betriebserfahrung (elektrochem. und chem.-techn.-Produkte) sucht selbständige Dauerstelle. Betriebsüberwachung eines kleineren bis mittleren, gut fundierten Betriebes mit chem.-techn.-Produkten bevorzugt. Kaution, gegen Sicherstellung, falls erwünscht. Energische Kraft in den Dreissigerjahren. — Zuschriften unter B 6738 an die Publicitas Zürich.

TANK-ANLAGEN
für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten
Explosionssicher, praktisch, unverwüstlich
ÖLFEUERUNGEN
halb- und vollautomatisch
FEUERLÖSCHER
grösster Wirkung bei Entstehungsbränden

BREVO
A.G. FÜR EXPLOSIONS- U. FEUERSCHUTZ
HORGEN (ZÜRICH) · TEL. 024.201

Aare-Tessin

Aktiengesellschaft für Elektrizität (ATEL), Olten

Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. Juni 1949, 11 Uhr 30, im Hotel « Schweizerhof », Sitzungszimmer, 1. Stock, in Olten

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Jahresberichts und des Berichts der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1948/49.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle 1949/50.
6. Feststellung der Volleinzahlung der Grundkapitalerhöhung 1946 von Fr. 20 000 000 (Aktien I. Ranges Nrn. 100 001 bis 140 000).
7. Abänderung von § 3 der Statuten. On 73

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, ferner der Text der beantragten Statutenänderung, werden zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft vom 19. Juni 1949 an aufgelegt und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zu der Generalversammlung erhalten die Besitzer von Inhaberaktien gegen den Ausweis über deren Besitz vom 19. Juni 1949 an bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur, Aarau, Baden und Bern, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, Sarasin & Cie. in Basel, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und Olten, der Solothurner Handelsbank in Solothurn und Olten sowie bei der Gesellschaftskasse in Olten.

Olten, den 31. Mai 1949. Für den Verwaltungsrat: der Präsident: A. Nizzola.

Basellandschaftliche Ueberlandbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. Juni 1949, 15 Uhr, im Gasthof « Zum Rössli » in Muttenz

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1948.
   Bericht der Kontrollstelle.
   Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Mitteilungen über die Korrektion der St. Jakobstrasse.
5. Mitteilungen über die Brückenfrage.
6. Abtretung des Geleisestückes links der Birs an die Basler Verkehrsbetriebe.
7. Diversa. OFA 22

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 18. Juni 1949 an bei der **Basellandschaftlichen Kantonalbank** in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal und deren Agenturen in Pratteln und Muttenz bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 28. Juni 1949 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 31. Mai 1949. Der Verwaltungsrat.

Gebrüder Weilenmann, Aktiengesellschaft, Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 30. Juni 1949, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bleichestr., Veltheim

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 20. März 1948.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1948.
3. Abnahme der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1948. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Entgegennahme des Revisorenberichtes.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
7. Antrag des Verwaltungsrates auf Kapitalerhöhung.
   Statutenänderung.

Die Jahresrechnung pro 1948 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zusammen mit dem Jahresbericht und den Anträgen des Verwaltungsrates ab Montag, den 20. Juni 1949 auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf, woselbst auch die Stimmkarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden können. W 34

Winterthur, den 16. Juni 1949. Der Verwaltungsrat.

Société Immobilière Chemin Furet A, à Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour jeudi 30 juin 1949, à 10 heures, chez MM. Martinet & Cie, rue d'Italie 1, à Genève, où les rapports et le bilan sont à disposition. X 227

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration.

Compagnie des Tramways de Neuchâtel

Le dividende pour l'exercice 1948 a été fixé par l'assemblée des actionnaires du 15 juin 1949 à 5,5% brut, soit 27 fr. 50 par action, sous déduction des impôts fédéraux. (Montant net du coupon 19 fr. 25.) Il est payable dès le 16 juin 1949 contre remise du coupon N° 45 à la Banque cantonale neuchâteloise et chez MM. Bonhôte & Cie, banquiers, à Neuchâtel. N 68

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Sitz in Basel

Dividendenzahlung

Die heutige ordentliche Generalversammlung der Aktionäre beschloss für das Geschäftsjahr 1948 die Verteilung einer Dividende von

6% für die Vorzugsaktien gegen Vorweisung des Coupons Nr. 11 und Fr. 1.— pro Titel für die Stammaktien gegen Vorweisung des Coupons Nr. 29

abzüglich Couponsteuer von 5% und Verrechnungssteuer von 25%, total 30%.

Die Einlösung der Dividendenscheine erfolgt ab 16. Juni 1949:

beim Sitze der Gesellschaft in Basel,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Basel, deren Sitz und Filialen,
beim Schweizerischen Bankverein in Basel und dessen Filialen,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Bern und deren Filialen,
bei der Banca della svizzera italiana in Lugano und deren Filialen,
bei der Banca popolare di Lugano in Lugano und deren Filialen,
bei der Caisse d'épargne et de crédit in Vevey. Q 324

Basel, den 15. Juni 1949. Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Aarau

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 29. Juni 1949, 17 Uhr, in der Kanzlei Dr. W. Frick, Stadthausquai 13, Zürich 1

Geschäftsordnung:

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 27. September 1948 und der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 15. November 1948, 31. Januar 1949 und 6. April 1949.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der per 31. Dezember 1948 abgeschlossenen Bilanz und Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung darüber.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Organe.
5. Verwaltungsratswahlen.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Mitteilungen und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der Aktionäre in den Büros der Gesellschaft in Zürich und Däniken sowie in demjenigen des Präsidenten auf.

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. November 1948 sind die bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt worden. Aktionäre, die ihre Aktien noch nicht zum Umtausch gegen die neuen Namenaktien gemeldet haben und gleichwohl an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben spätestens bis zum 27. Juni 1949 gegen Einreichung eines bankmässigen Ausweises ihres Aktienbesitzes oder Einsendung ihrer alten Aktientitel beim unterzeichneten Präsidenten die entsprechende Zutrittskarte einzufordern.

Ueber die Durchführung des Umtausches der alten Aktien wird eine separate Veröffentlichung erfolgen. Z 495

Zürich, den 14. Juni 1949. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. Wilhelm Frick.

Spinnerei Murg AG.

Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. Juni 1949, 11 Uhr, ins Sailnen-Park-Hotel nach Rheinfelden

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 31. März 1949. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung. 5. Entlastung der Verwaltungsorgane. 6. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses. 7. Wahlen. 8. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen vom 18. Juni 1949 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht für die Herren Aktionäre auf. Z 454

Zürich und Murg, den 18. Juni 1949. Der Verwaltungsrat.

Société du Grand Hôtel Monney et Beau Séjour au Lac Montreux

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au mardi 28 juin 1949, à 15 heures, au Grand Hôtel Monney, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Election du conseil d'administration.
5° Election des contrôleurs pour l'exercice 1949.
6° Propositions individuelles.

Les comptes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, Montreux.

Messieurs les actionnaires pourront retirer leur carte en déposant leurs titres avant le 27 juin à Montreux: Banque cantonale vaudoise. L 246

Le conseil d'administration.

HOPAG S.A.

Holding di Partecipazione e di Gestione di Brevetti Industriali

Avviso di Convocazione

Gli azionisti della società sono convocati in assemblea generale ordinaria per il giorno 29 giugno 1949, alle ore 11, in uno dei locali dell'Albergo Stazione in Mendrisio, col seguente ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministrazione, presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1948, rapporto dell'ufficio di revisione e deliberazioni relative; scarico all'amministrazione.
2. Nomine statutarie.
3. Eventuali.

Il bilancio al 31 dicembre 1948, il conto profitti e perdite e il rapporto dell'ufficio di revisione sono tenuti a disposizione degli azionisti a partire dal 18 giugno 1949 presso lo Studio d'Avvocatura Noseda in Chiasso. Per partecipare all'assemblea occorre la presentazione di una tessera di ammissione che viene rilasciata dall'amministrazione dietro presentazione dei certificati azionari da effettuarsi al più tardi entro martedì 28 giugno 1949, presso lo Studio d'Avvocatura Noseda in Chiasso. O 56

Mendrisio, 18 giugno 1949. Il consiglio di amministrazione.

Obligations à lots 2½%

Société d'Habitations Salubres, à Genève

42e tirage du 9 juin 1949

Les obligations dont les numéros suivent seront remboursées à partir du 1er juillet 1949 sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 5% et de l'impôt anticipé de 25%, sur les primes. Les titres doivent être présentés coupons au 1er juillet 1949 et suivants attachés.

1 obligation remboursable en 10 000 fr.: N° 55316

2 obligations remboursables en 1000 fr.

N° 12233 N° 22182

10 obligations remboursables en 250 fr.

Nos 12602 N° 27628
15092 43701
16030 46352
21034 48084
24544 51180

30 obligations remboursables en 100 fr.

Nos 2178	22388	38679	47898	56909
6196	24709	38869	50687	53122
6911	25744	39274	53521	58740
7139	32974	39495	54182	58799
11241	35144	40972	55760	58970
11825	37593	41196	56372	59389

1339 obligations remboursables au pair (50 fr. nets d'impôts) avec coupons au 1er juillet 1950 et suivants attachés.

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (50 fr.) sauf ceux imprimés en caractères gras, déjà inscrits en tête de la présente liste:

38*	2434	5252	8116	10566	13515	16515	18909	21124	24157	26937	29733	32563	35317	37438	40009	43584	46041	48846	51926	54578	57237
141	2539	5264	8135	10587	13535	16580	18912	21157	24167	27026	29736	32576	35325	37449	40048	43595	46116	48875	51975	54579	57285
162	2542	5322	8157	10610	13704	16583	18929	21195	24239	27037	29827	32584	35371	37463	40113	43623	46170	48917	51984	54641	57352
279	2575	5340	8244	10615	13802	16588	18990	21250	24319	27045	29850	32660	35478	37495	40212	43631	46193	48953	52006	54648	57358
283	2631	5390	8304	10623	13861	16610	19079	21340	24342	27059	29874	32678	35485	37570	40250	43701	46267	49025	52050	54692	57396
314	2758	5394	8338	10644	13863	16739	19108	21429	24528	27064	29875	32679	35489	37593	40326	43739	46344	49063	52069	54741	57400
383*	2767	5408	8385	10651	13994	16783	19110	21457	24544	27103	29877	32681	35494	37611	40343	43798	46352	49185	52134	54764	57419
392*	2779	5444	8416	10716	14005	16807	19118	21467	24552	27142	29949	32716	35518	37631	40376	43820	46384	49512	52152	54968	57441
428	2785	5451	8519	10719	14008	16817	19227	21486	24562	27192	29956	32813	35565	37645	40618	43831	46390	49518	52176	55068	57537
429	2830	5521	8579	10773	14026	16861	19257	21524	24578	27225	29960	32831	35617	37682	40625	43991	46414	49563	52220	55080	57562
443	2840	5713	8659	10868	14109	16876	19266	21550	24670	27338	29961	32927	35627	37686	40649	43996	46417	49650	52221	55088	57629
455	2938	5752	8683*	10873	14192	16877	19281	21718	24709	27346	29978	32945	35628	37742	40711	44053	46525	49652	52388	55173	57680
549	2947	5848	8709	10977	14279	16923	19386	21726	24719	27369	30018	32974	35656	37745	40746	44055	46593	49656	52420	55316	57799
659*	2962	5881	7812	11006	14305	16955	19454	21763	24745	27389	30030	33062	35685	37813	40800	44206	46610	49680	52434	55321	57861
676*	3017	5979	8734	11135	14437	16974	19494	21955	24750	27420	30125	33065	35690	37860	40883	44256	46630	49718	52614	55348	57867
703	3020	6009*	8737	11141	14565	17036	19514	21964	24779	27434	30129	33104	35706	37879	40902	44270	46723	49873	52692	55388	57907
760	3046	6010	8814	11153	14568	17093	19531	22061	24825	27435	30329	33171	35744	37996	40913	44286	46743	49929	52719	55397	57978
827	3084	6027	8842	11156	14634	17110	19540	22092	24892	27477	30330	33188	35810	38001	40969	44294	46791	49943	52744	55405	57980
837	3089*	6155	8856	11209	14684	17218	19552	22152	25081	27518	30357	33283	35833	38209	40972	44503	46933	50015	52752	55409	58008
903*	3129	6184	8940	11241	14736	17221	19570	22182	25145	27550	30397	33304	35848	38231	41052	44623	46942	50113	52760	55443	58029
949	3138	6196	8957	11311	14830	17250	19571	22194	25185	27628	30399	33386*	35849	38299	41068	44629	46973	50127	52762	55560	58050
1042	3213	6235	8973	11319	14845	17260	19581	22304	25229	27644	30410	33511	35878	38306	41162	44645	46998	50144	52773	55561	58077
1183	3217	6265	9078	11356	14870	17299	19646	22388	25270	27666	30414	33636*	35960	38366	41196	44681	47048	50171	52828	55565	58122
1196	3238	6287	9161	11359	14970	17404	19739	22424	25276	27731	30452	33714	35982	38400	41266	44682	47050	50253	52857	55576	58209
1289	3309	6294	9213	11372	14981	17504	19790	22434	25319	27756	30513	33727	35997	38427	41305	44750	47173	50314	52882	55591	58259
1300	3396	6398	9219	11399	14994	17618	19925	22470	25439	27776	30617	33832	36081	38495	41342	44761	47221	50335	53077	55672	58265
1317	3413	6460	9223	11553	15034	17690	19934	22471	25454	27823	30651	33833	36087	38511	41359	44766	47231	50339	53091	55760	58270
1332	3470	6482	9267	11558	15087	17741	19939	22616	25458	27836	30662	33869	36162	38550	41418	44817	47340	50367	53092	55799	58477
1410	3480	6501	9376	11651	15092	17856	20043	22618	25534	27855	30675	33921	36163	38556	41430	44907	47364	50428	53135	55868	58666
1422	3553	6516	9460	11682	15096	17859	20047	22714	25630	27938	30754	34091	36167	38589	41464	44912	47385	50461	53179	55870	58706
1443	3556	6518	9481	11744	15220	17879	20055	22763	25648	28063	30834	34155	36172	38663	41516	44924	47493	50508	53201	55879	58738
1460	3710	6587	9511	11774	15267	17900	20105	22772	25651	28079	31087	34157	36203	38679	41548	44932	47500	50523	53323	55914	58740
1466	3725	6599	9526	11789	15278	17942	20131	22791	25673	28093	31099	34266	36267	38856	41736	44984	47554*	50529	53343	55970	58799
1486	3738	6649	9529	11806	15317	17952	20138	22854	25702	28245	31128	34269	36269	38869	41751	44992	47715	50631	53444	56157	58843
1542	3770	6689*	9567	11825	15338	17972	20210	22871	25744	28282	31180	34330	36284	38940	41774	45003	47766	50655	53462	56205	58970
1554	3780	6725	9632	11902	15406	17974	20243	22984	25768	28345	31197	34356	36327	38950	41867	45013	47767	50672	53510	56221	59225
1572	3834	6816	9647	11932	15420	18090	20248	23083	25797	28346	31435	34374	36337	38975	41912	45021	47820	50687	53521	56257	59251
1640	3844	6834	9681	11942	15491	18098	20269	23088	25863	28368	31436	34402	36349	38977	41933	45089	47839	50729	53561	56269	59297
1666	3949	6885	9722	11947	15492	18101	20322	23094	25865	28378	31452	34427	36410	38990	42121	45097	47848	50829	53595	56333	59338
1687	4037	6893	9769	11961	15554	18129	20380	23108	25934	28442	31493	34429	36430	38998	42320	45133	47878	50876	53602	56358	59359
1746	4060	6903*	9797	11984	15573	18261	20421	23188	25975	28458	31505	34483	36452	39001	42387	45181	47898	50983	53697	56372	59389
1753	4107	6908*	9839*	12130	15583	18271	20429	23191	26009	28479	31547	34515	36560	39024	42489	45273	47931	51035	53715	56400	59417
1809	4135	6911	9880*	12141	15721	18304	20523	23195	26039	28623	31554	34521	36635	39066*	42493	45285	47983	51104	53805	56460	59434
1846	4143	6948	9898*	12167	15737	18315	20555	23207	26041	28628	31585	34519	36679	39274	42552	45308	47985	51130	53850	56524	59478
1870	4178	6969	9903*	12233	15750	18320	20597	23357	26050	28711	31604	34713	36683	39306*	42564	45323	48013	51142	53980	56597	59516
1871	4185	7006	9970	12255	15826	18432	20624	23435	26069	28756	31618	34762	36821	39394	42580	45441	48084	51149	54068	56607	59540
1888	4197	7063	10019	12482	15892	18454	20627	23490	26106	28758	31620	34829	36892	39438	42633	45509	48132	51179	54082	56616	59568
1956	4392	7068	10067	12566	16030	18464	20643	23529	26150	28823	31662	34831	36971	39440	42752	45545	48183	51180	54100	56666	59625
1957	4413	7092	10071	12573	16037	18469	20684	23538	26306	28901	31682	34864	36978	39471	42781	45598	48314	51199	54158	56672	59679
1975	4425	7139	10073	12602	16109	18502	20692	23570	26342	28919	31703	34901	37017	39495	42813	45601	48336	51289	54182	56691	59717
2034	4437	7208	10147	12656	16121	18511	20702	23576	26436	28955	31710	34917	37033	39517	42854	45646	48354	51307	54220	56709	59738
2163	4465	7213	10156	12749	16138	1574	20728	23734	26535	29035	31783	34988	37052	39535	42884	45647	48357	51396	54221	56776	59799
2178	4553	7247	10157	12802	16141	18630	20745	23757	26628	29107	31815	35008	37090	39545	42890	45677	48408	51453	54255	56830	59801
2223	4571	7417	10177	12876	16167	18653	20812	23758	26671	29267	31843	35009	37094	39631	42892	45683	48413	51456	54270	56867	59865
2230	4578	7522	10187	12932	16221	18718	20851	23773	26700	29333	31971	35079	37106	39644	43082	45697	48498	51506	54320	56902	59882
2250	4633	7558	10194	12952	16232	18747	20874	23783	26735	29398	32053	35091	37128	39733	43086	45698	48568	51507	54331	56909	59893
2252	4836	7600	10196	12999	16250	18760	20902	23806	26757	29437	32067	35092	37176	39775	43266	45748	48596	51548	54371	56940	59907
2257	4894	7742	10201	13071	16327	18796	20916	23846	26774	29482	32123	35098	37239	39778	43277	45832	48673	51580	54391	56962	59928
2268	4918	7758	10204	13261	16336	18800	20989	24007	26779	29525	32179	35132	37254	39827	43394	45833	48675	51616	54418	57003	59935
2282	5096	7766	10320	13297	16396	18809	21031	24053	26836	29562	32350	35141	37320	39901	43448	45899	48691	51648	54423	57058	
2350	5099	7815	10332	13363	16407	18828	21034	24091	26840	29655	32375	35144	37351	39988*	43456	45982	48719	51730	54438	57121	
2360	5234	7832	10382	13434	16435	18842	21059	24128	26858	29668	32524	35183	37357	40000	43474	46040	48779	51816	54454	57175	
2365	5242	7897	10457	13476	16452	18906	21074	24135	26908	29684	32560	35269	37407	40005	43496				54564	57186	

Service financier: Pictet & Cie, rue Diday 6, Genève.

Restaurant Moderne S. A., Winterthur

Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. Juni 1949, 10 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofplatz 6 in Winterthur

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Rechnung für das Geschäftsjahr 1948 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verteilung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Z 496

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret

Le dividende de 1948 est payable par 4 fr. brut (coupon N° 42) aux domiciles de paiement:

Banque cantonale vaudoise — Société de banque suisse — L 299
Union de banques suisses — Caisse de la compagnie, Gare du Flon.

Société Immobilière des Arts Graphiques A. Leyvraz S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 juin 1949, à 11 heures, à l'Hôtel Terminus, Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 28 juin par l'Agence Immobilière Ch. Muller-Velillard, Montreux. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à la même adresse.

L 303

Le conseil d'administration.

IMPORT-TRANSPORTE
Rhein und Bahn

LAGERUNG verzollt und transit
Pflichtlagerhaltung

Seit 70 Jahren bekannt als seriös und zuverlässig

besorgen zuverlässig und vorteilhaft

BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT AG. { BASEL Tel. (061) 43866 / ZÜRICH Tel. (051) 336300

BLG

INTERNATIONALE TRANSPORTE

M. M. Albert Lüthi & Louis Currat

Agents d'affaires

Membres de la Chambre des agents d'affaires

ont l'honneur du vous informer qu'ils se sont associés pour l'exercice de leur profession

8, rue du Vieux-Collège
Genève, téléphone 4 62 67 Juin 1949

Recouvrements, Contentieux, Remises de Commerce, Affaires fiscales, Liquidations, Expertises, Comptabilités, Renseignements commerciaux:
UNION SUISSE CRÉDITREFORM, tarifs à disposition.

Brasilien

neuer Postfracht-Stückverkehr

(Schnelldienst)

Direkte Paketaufgabe an allen schweizerischen Postschaltern

Leitung: via Basel 17 — MAS

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Zu verkaufen einige Posten

Spalt-Glimmer

indischer Provenienz, leicht und stärker gefleckte Qualitäten in Grad-Grössen 4, 5 und 5½—6 nach alter Kalkutta-Standard-Tabelle. — Ferner

Stanz-Glimmer

gefleckte Qualitäten für Rondellen von zirka 60 mm Durchmesser.

Interessenten steben Muster zur Verfügung. Z 503

Anfragen unter Chiffre B 11418 Z an Publicitas Zürieb 1.

ERGA Stahlmöbel für neue Ordnung

Viel leichter Ordnung zu halten ist dort, wo für alles ein praktischer Platz vorgesehen ist, gut kenntlich, leicht erreichbar. Wenn die Schubladen so leicht laufen, wenn die Schränke den Raum gut ausnützen, daß alles in Griffnähe, ohne Kletterkünste, versorgt werden kann, ist auch viel schneller abgelegt und Ordnung geschafft.

Vertretungen in allen größeren Städten. Adreßnachweis durch die Fabrikanten

ERGA

GAUGER & Co. A.G.
Zürich, Niklausstr. 11, Tel. 26 17 55

Montreux Hôtel EDEN

Schilder-Fabrik LOUIS MEYER & CO ZÜRICH

„Ormig Band A"

Umdruckapparate, Modell 9, in gutem Zustand, zu vorteilhaften Bedingungen zu verkaufen. Anfragen unter Chiffre A 11323 Z an Publicitas Zürieb 1.

Emprunt 4% Fabrique de Pâtes de bois de La Doux S.A. 1949 St-Sulpice, de 500 000 fr.

destiné en partie à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 4% 1929/30, dont le solde de 360 000 fr. arrive à échéance le 30 juin 1949.

Modalités de l'emprunt: Intérêt 4%, coupons semestriels 30 juin et 31 décembre. **Durée** de l'emprunt 10 ans, avec faculté pour la société d'anticiper le remboursement dès la 5e année. Titres de 1000 fr. nom. au porteur. Cotation prévue aux bourses de Neuchâtel et Berne.

Prix d'émission 100%

plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont acceptées du 15 au 24 juin 1949, à midi. N 70

Le prospectus détaillé peut être obtenu aux guichets des banques soussignées, où des bulletins de conversion et de souscription sont également à disposition.

Dupasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel — Caisse d'épargne et de prêts, à Berne

Société immobilière de Marin — St-Blaise

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 29 juin, à 17 heures 30, en l'étude de Me Jean-Jacques Thorens, notaire, à St-Blaise.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Comptes de 1948. Rapports et décisions y relatifs.
3° Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits de même que le rapport des vérificateurs de comptes peuvent être consultés à l'étude de Me Jean-Jacques Thorens, notaire, à St-Blaise.

Saint-Blaise, le 16 juin 1949. N 69 Le conseil d'administration.

S. A. du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 30 juin 1949, à 17 heures, à l'Hôtel de la Paix.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

A partir du 21 juin 1949, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, à la caisse de l'Hôtel de la Paix, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 30 juin 1949, à midi. L 298

Le conseil d'administration.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

Dampfer:	ab:	am:	Ankunft New York:
American Reporter	Le Havre	22. Juni	1. Juli
• WASHINGTON	Le Havre	24. Juni	1. Juli
American Lawyer	Rotterdam	25. Juni	4. Juli
• American Flyer	Le Havre	30. Juni	9. Juli
• AMERICA	Le Havre	30. Juni	6. Juli
• American Counselor	Rotterdam	2. Juli	11. Juli
• American Merchant	Le Havre	6. Juli	15. Juli
• American Judge	Rotterdam	9. Juli	18. Juli
• WASHINGTON	Le Havre	15. Juli	22. Juli
• American Jurist	Rotterdam	16. Juli	25. Juli
• AMERICA	Le Havre	18. Juli	24. Juli
American Leader	Le Havre	18. Juli	27. Juli
• American Defender	Rotterdam	23. Juli	1. August
American Chief	Le Havre	25. Juli	3. August

• mit Kühlraum

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe

Verkaufsorganisation sucht Vertretung

weiterer erstklassiger, möglichst eingeführter Markenartikel des täglichen Gebrauchs. Es werden regelmässig Apotheken, Drogerien, Parfümerien, Sanitätsgeschäfte, Warenhäuser und Coiffeursalons der ganzen Schweiz besucht. Kapitalkräftige, initiative Organisation steht zur Verfügung. Q 325

Sämtliche Offerten werden streng diskret behandelt. Angebote an Chiffre Y 6032 Q an Publicitas Basel.

Le conseil d'administration de la

Société l'Ermitage à Vevey

convoque Messieurs les actionnaires en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 juin 1949, à 16 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination des contrôleurs.
5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits et les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront dès le 18 juin à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès de l'Union de banques suisses, à Vevey, qui délivrera également les cartes d'admission. L 301

Société immobilière de la Rue du Théâtre

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 juin 1949, à 11 heures, en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux, Bon-Port 43.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité d'actionnaire. L 302

Le conseil d'administration.

Wörterbuch des Handels und der Technik

Dictionnaire technique et commercial

Technical and commercial Dictionary

von R. A. Langford

Dieses 3-sprachige Wörterbuch der Technik und des Handels umfasst alle drei Teile in einem Band - **aber jede Sprache für sich im Alphabet.** Also das Handbuch des Praktikers und Korrespondenten. Das Wörterbuch beherrscht die Terminologie der gesamten Technik: Metallurgie - Textilindustrie - Werkzeugmaschinen für Holz- und Metallbearbeitung - Chemie - Hoch- und Tiefbau - Hebemaschinen - Verbrennungsmotoren und Dampfmaschinen - Hydraulik - Kältetechnik, Maschinenelemente - Elektrotechnik - Uhrenindustrie - Bureaumaschinen - Photo- und Filmapparate - Wirkmaschinen - Lacke - Farben - Kunststoffe - Automobilbau - Oberflächenbehandlung - Toleranzen - Messwerkzeuge - Handwerkzeuge.

Terminologie des Handels: Bank - Versicherung - Transporte - Börse - Handel - Verwaltung - Rechtswesen usw. Auf zirka 1000 Seiten über 20 000 Stichwörter in jeder Sprache. **Fr. 54.— + 4%.**

Es setzt dort ein, wo das allgemeine Wörterbuch versagt

Buchhandlung C. BACHMANN, Zürich 1

Kirchgasse 40, Telephon 32 23 68, liefert zur Prüfung